



Lochau, am 21.02.2015

## **NIEDERSCHRIFT**

über die am Donnerstag, dem 5. Februar 2015, um 19.00 Uhr im Gemeindeamt stattgefundene

### **31. SITZUNG DER GEMEINDEVERTRETUNG**

Öffentliche Sitzung

- Vorsitz: Bürgermeister Dr. Simma Michael
- Anwesend: Vizebürgermeister Schmid Christophorus, Gemeinderat Faisst Richard sowie die Gemeindevertreter Ing. Sandrisser Wolfgang, Dir. Sturn Robert, Mag. Eberle Marie Rose, Graß Elmar, Mag. (FH) Fechtig Vera, Dr. Diem Edwin sowie die Ersatzmitglieder Ill Sabine (bis 23.41 Uhr nach TOP 8), Mag. Rabanser Markus, Mag. Mader Michael, DI Münst Christoph, Rührnschopf Petra, Obexer Manfred und Lechtaler Sigrid
- Gemeinderat Dr. Matt Frank sowie die Gemeindevertreter Mag. Mack Georg, Ing. Sohm Melitta, Mag. Le Ricque Gertrud, Mag. Ferchl-Blum Edgar und Ersatzmitglied Palkovic Mirko
- Gemeinderat Lau Karl-Heinz sowie die Gemeindevertreterin Köhldorfer Karin (bis 23.41 Uhr nach TOP 8) und Ersatzmitglied Ing. Köhldorfer Werner (bis 23.41 Uhr nach TOP 8)
- Gemeindevertreter Kucher Franz
- Gemeindevertreterin DI Wellmann Judith
- Entschuldigt: Gemeinderätin Mag. Kramer Andrea, die Gemeindevertreter Mag. Gehrer Caroline, Schwanninger Monika, Dir.i.R. Alge Wolfgang, Fink Elmar, Smounig Beatrice, Hehle Hubert, Büchel Erich und Fürpaß Walter
- Schriftführer: Mag. Giesinger Ewald

## Verlauf:

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden, die Zuhörer sowie den Berichterstatter Schallert Manfred und stellt die ordnungsgemäße Ladung sowie die Beschlussfähigkeit der Gemeindevertretung fest.

Weiters begrüßt er Herrn Kucher Franz als Gemeindevertreter, der aufgrund des Mandatsverzichtes von Vauti Sylvia von der Gemeindewahlbehörde auf das frei gewordenen Mandat berufen wurde.

Zu allen Tagesordnungspunkten wurden die zur Behandlung stehenden Akten/Aktenteile, die für die Entscheidungsfindung maßgeblich sind, sowie die in der gegenständlichen Verhandlungsschrift angeführten Anlagen den anwesenden Mitgliedern/Ersatzmitgliedern der Gemeindevertretung durch die Möglichkeit der Einsichtnahme zur Verfügung gestellt.

Der Vorsitzende stellt den **Antrag**, als TO Pkt. 7 „Resolution betreffend der Erklärung zur TTIP/CETA/TiSA-freie Gemeinde“ aufzunehmen.

Der Antrag wird ohne Gegenstimme und Debatte **angenommen** (Abstimmungsverhältnis 27:0).

Sodann stellt GR. Lau Karl-Heinz den **Antrag**, als TO Pkt. 8 „Antrag auf Einschaltung einer Information für jede wahlwerbende Gruppe im Z´Lochau“ aufzunehmen.

Der Antrag wird ohne Gegenstimme und Debatte **angenommen** (Abstimmungsverhältnis 27:0).

## Tagesordnung Öffentliche Sitzung

1. Beratung und Beschlussfassung über Voranschlag 2015
2. Genehmigung des Kaufvertrages betreffend die im Eigentum der Familie Koppitz stehenden Gst. Nrn. 737, 739/1, 1628/8 sowie 1628/7
3. Bezüge der gewählten Gemeindemandatäre (Antrag die Grünen Leiblachtal)
4. Vertragsangelegenheiten
  - a) Überlassungsvertrag betreffend Teilflächen Gst. Nr.750/1 und 749/2 (225 m<sup>2</sup> - im Eigentum der Seedomaine in Lochau Projekt GmbH)
  - b) Überlassungsvertrag betreffend Gst. Nr. 1627/2 (250 m<sup>2</sup> - im Eigentum der Gemeinde)
  - c) Dienstbarkeitsvertrag betreffend Durchwegung des ehemaligen Rupp-Areals (im Eigentum der Seedomaine in Lochau Projekt GmbH)
5. Neufassung der Vereinbarung mit dem Krankenpflegeverein
6. Bericht des Prüfungsausschusses
7. Resolution betreffend der Erklärung zur TTIP/CETA/TiSA-freie Gemeinde
8. Antrag auf Einschaltung einer Information für jede wahlwerbende Gruppe im Z´Lochau
9. Genehmigung der letzten Niederschrift vom 09.12.2014
10. Mitteilungen
11. Allfälliges

## 1. Beratung und Beschlussfassung über Voranschlag 2015:

Bürgermeister Dr. Michael Simma führt aus, dass er gemäß § 73 GG den Voranschlag dem Gemeindevorstand zur Stellungnahme vorzulegen hat. Der vorliegende Entwurf wurde in einer gemeinsamen Sitzung von Gemeindevorstand und Finanzausschuss am 29.01.2015 ausführlich behandelt. In dieser Sitzung haben der Finanzausschuss sowie der Gemeindevorstand mehrheitlich (gegen die Stimme der Fraktion „Grüne Leiblachtal“) die Empfehlung ausgesprochen, die Gemeindevertretung möge den vorgelegten Voranschlag 2015 genehmigen.

Weiters informiert Vizebürgermeister Dr. Michael Simma, dass für das Jahr 2015 auch unter Berücksichtigung sehr schwieriger Rahmenbedingungen und strenger Vorgaben des Landes ein ausgeglichener Voranschlag vorgelegt werden kann. Zur Finanzierung der geplanten Investitionen sind zwar Auflösungen von Rücklagen (€ 548.000,--), aber keine Aufnahmen von Krediten notwendig. Vielmehr ist geplant, den Schuldenstand um ca € 400.000,-- zu verringern.

Der Voranschlag der Gemeinde Lochau sieht

<b>Einnahmen</b>				
der Erfolgsgebarung	€	1.292.300,00		
der Vermögensgebarung	€	1.083.700,00		
	€	13.376.000,00		
<b>Ausgaben</b>				
der Erfolgsgebarung			€	10.658.500,00
der Vermögensgebarung			€	2.717.500,00
			€	13.376.000,00

vor und schließt somit ausgeglichen ab.

In weiterer Folge informiert der Bürgermeister anhand von PDF-Unterlagen der Finanzverwaltung (3 Seiten), die alle einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift bilden, sowie anhand des fristgerecht zugestellten Voranschlagsentwurf über die freien Mittel für Investitionen, das Maastrichterergebnis, den Rechnungsquerschnitt, die Berechnung der Finanzkraft, die Entwicklung der Rücklagen, die Entwicklung der Personalkosten sowie die Entwicklung des Schuldenstandes.

Die Pro-Kopf-Verschuldung inklusive Leasing verringert sich auf etwa € 874,--.

Die Finanzkraft 2015 wird mit € 5.972.600,-- festgestellt.

GR. Lau Karl Heinz führt aus, dass er den Voranschlag grundsätzlich mittragen kann. Nicht zustimmen kann er lediglich die Voranschlagsansätze betreffend Planungskosten Festhalle und Mietkosten für das ehemalige Typico Geschäftslokal.

GR. Dr. Matt Frank erklärt, dass seiner Ansicht nach die Prioritäten falsch gesetzt sind und daher dem Voranschlag nicht zustimmen kann.

Zu diesem Tagesordnungspunkt haben sich sodann in nachstehender Reihenfolge zu Wort gemeldet:

BM Dr. Simma Michael, GR. Dr. Matt Frank, GV. Ing. Sohm Melitta, GV. DI Wellmann Judith, BM Dr. Simma Michael, GR. Dr. Matt Frank, BM Dr. Simma Michael, GR. Lau Karl Heinz,

GV. DI Wellmann Judith, BM Dr. Sima Michael, VBM Schmid Christophorus, GR. Dr. Matt Frank, GV. Mag. Eberle Marie Rose, VBM Schmid Christophorus, GV. Dr. Diem Edwin, GR. Dr. Matt Frank, GR: Lau Karl Heinz, GV. Dr. Diem Edwin, GR. Lau Karl Heinz, EM. Mag. Mader Michael, BM Dr. Simma Michael, GR Lau Karl Heinz, VBM Schmid Christophorus, GV. DI Wellmann Judith, VBM Schmid Christophorus, BM Dr. Simma Michael, VBM Schmid Christophorus und GR. Dr. Frank Matt.

GR. Dr. Matt Frank stellt den Antrag, den vorgelegten Voranschlagsentwurf mit nachstehenden Änderungen zu genehmigen:

Amtsgebäude	neu	€ 287.000,-- (- € 258.000,--)	Seite 32
Ortskernplanung	neu	€ 30.000,-- (+ € 10.000,--)	Seite 32
Sanierung Wohnung Landstraße 30	neu	€ 100.000,-- (+ € 100.000,--)	Seite 88
Planungskosten Festhalle	neu	€ 80.000,-- (+ € 60.000,--)	Seite 88
Rücklagenauflösung f. Soziales	neu	€ 0,-- (- € 48.000,--)	Seite 61

Dieser Antrag wird mehrheitlich mit den Stimmen der Fraktionen „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ und „SPÖ und Parteifreie“ **abgelehnt** (Abstimmungsverhältnis 10:17).

BM Dr. Simma Michael stellt nunmehr den **Antrag**, den Voranschlagsentwurf für das Jahr 2015 unter dem Vorbehalt, dass seitens der Finanzverwaltung der Budgetansatz „Leasing KinderHaus Dorf“ (Seite 46) geprüft und allenfalls korrigiert wird, zu genehmigen.

Dieser Antrag wird mehrheitlich mit den Stimmen der Fraktion „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ (Abstimmungsverhältnis 16:11) **befürwortet**.

Abschließend bedankt sich BM Dr. Michael Simma bei der Verwaltung für die Aufbereitung des Voranschlages.

## **2. Genehmigung des Kaufvertrages betreffend die im Eigentum der Familie Koppitz stehenden Gst. Nrn. 737, 739/1, 1628/8 sowie 1628/7:**

Der Vorsitzende bringt den Entwurf des Kaufvertrages, der einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift bildet, zur Kenntnis.

Zu diesem Tagesordnungspunkt haben sich in nachstehender Reihenfolge zu Wort gemeldet:

GR. Dr. Matt Frank, BM. Dr. Simma Michael sowie GV. DI Wellmann Judith.

Festzuhalten ist, dass eine Zufahrtsmöglichkeit über das ehemalige Ruppereal wünschenswert ist.

Die Gemeindevertretung genehmigt **einstimmig** (Abstimmungsverhältnis 27:0) den vorgelegten Kaufvertrag sowie die Unterfertigung desselben.

### **3. Bezüge der gewählten Gemeindevandatare (Antrag die Grünen Leiblachtal):**

GV. Mag. Mack Georg modifiziert den am 29. Jänner 2015 schriftlich eingebrachten Antrag, der einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift bildet, und stellt nachstehenden Antrag:

*Die Gemeindevertretung empfiehlt, dass nach der Gemeinderatswahl 2015 in der zweiten GVE-Sitzung nach der Wahl die Bezüge der gewählten Gemeindevandatare (Bürgermeister/in, Vizebürgermeister/in, Vorstand, Gemeindevandatare/in) in Lochau neu festgelegt werden.*

Zu diesem Tagesordnungspunkt haben sich in nachstehender Reihenfolge zu Wort gemeldet:

GV: Mag. Mack Georg, BM. Dr. Simma Michael, VBM. Schmid Christophorus, BM. Dr. Simma Michael, GV. DI Wellmann Judith, BM. Dr. Simma Michael, GV. DI Wellmann Judith, BM. Dr. Simma Michael, EM. Rührnschpf Petra, GV. Dir. Sturn Robert, GR. Dr. Matt Frank, GV. Dr. Diem Edwin, BM Dr. Simma Michael, GV. Dir. Sturn Robert und GV. Mag. Le Ricque Gertrud.

GV. Mag. Le Ricque zieht sodann namens der Fraktion Grüne Leiblachtal diesen Antrag **zurück**.

### **4. Vertragsangelegenheiten:**

- a) Überlassungsvertrag betreffend Teilflächen Gst. Nr.750/1 und 749/2 (225 m<sup>2</sup> - im Eigentum der Seedomaine in Lochau Projekt GmbH):**
- b) Überlassungsvertrag betreffend Gst. Nr. 1627/2 (250 m<sup>2</sup> - im Eigentum der Gemeinde):**
- c) Dienstbarkeitsvertrag betreffend Durchwegung des ehemaligen Rupp-Areals (im Eigentum der Seedomaine in Lochau Projekt GmbH):**

Der Vorsitzende erläutert anhand der Planbeilagen „Grundablöseplan von Besch und Partner vom 17.06.2014“, dem „Flächenwidmungsplan“ des Bauamtes vom 03.02.2015 und dem „Dienstbarkeitsplan von Besch und Partner vom 27.05.2014“ den Sachverhalt. Diese Pläne bilden samt den drei Vertragsentwürfen einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift.

Zu diesem Tagesordnungspunkt haben sich in nachstehender Reihenfolge zu Wort gemeldet:

GR. Dr. Matt Frank, BM. Dr. Simma Michael, GR. Dr. Matt Frank, GV. Sturn Robert, GR. Lau Karl Heinz, GR. Dr. Matt Frank, GV. Sturn Robert, GR. Dr. Matt Frank, GR. Sturn Robert, BM Dr. Simma Michael, GR. Dr. Matt Frank, BM. Dr. Simma Michael, GV. Ing. Sohm Melitta, GV. DI Wellmann Judith, BM Dr. Simma Michael, GV. Mag. Eberle Marie Rose, GV. DI Wellmann Judith, Mag. Eberle Marie Rose, BM Dr. Simma Michael, GV. DI Wellmann Judith und GR. Lau Karl Heinz.

GR. Dr. Matt Frank stellt den Antrag, diesen Tagesordnungspunkt zu vertagen.

Dieser Antrag wird mit den Stimmen der Fraktion „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ (Abstimmungsverhältnis 11:16) **abgelehnt**.

Zu diesem Tagesordnungspunkt haben sich in nachstehender Reihenfolge sodann weiter zu Wort gemeldet:

BM Dr. Simma Michael, GV. Mag. Eberle Marie Rose, GR. Dr. Matt Frank, GV. Sturn Robert, GR. Dr. Matt Frank, GR. Lau Karl Heinz, BM Dr. Simma Michael und GR. Lau Karl Heinz.

Hierauf wird jeder Vertrag einzeln abgestimmt:

a) Überlassungsvertrag betreffend Teilflächen Gst. Nr.750/1 und 749/2 (225 m<sup>2</sup> - im Eigentum der Seedomaine in Lochau Projekt GmbH):

---

Der Vertragsentwurf und die Unterfertigung desselben wird **mehrheitlich** mit den Stimmen der Fraktion „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ (Abstimmungsverhältnis 16:11) **genehmigt**.

b) Überlassungsvertrag betreffend Gst. Nr. 1627/2 (250 m<sup>2</sup> - im Eigentum der Gemeinde):

---

Der Vertragsentwurf und die Unterfertigung desselben wird **mehrheitlich** mit den Stimmen der Fraktionen „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ und „SPÖ und Parteifreie“ (Abstimmungsverhältnis 17:10) **genehmigt**.

c) Dienstbarkeitsvertrag betreffend Durchwegung des ehemaligen Rupp-Areals (im Eigentum der Seedomaine in Lochau Projekt GmbH):

---

Der Vertragsentwurf und die Unterfertigung desselben wird **mehrheitlich** mit den Stimmen der Fraktionen „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“, „FPÖ und Bürgerliste“ und „SPÖ und Parteifreie“ (Abstimmungsverhältnis 20:7) **genehmigt**.

## **5. Neufassung der Vereinbarung mit dem Krankenpflegeverein:**

Der Vorsitzende bringt den Entwurf der neuen Vereinbarung vom 28.01.2015, der einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift bildet, zur Kenntnis

Weiters informiert der Vorsitzende, dass der Krankenpflegeverein derzeit fünf Mitarbeiter mit 3,05 Vollzeitäquivalenten angestellt hat.

Die Gemeindevertretung genehmigt ohne Debatte **einstimmig** (Abstimmungsverhältnis 26:0) den vorgelegten Vereinbarungsentwurf und die Unterfertigung desselben.

Die gegenständliche Vereinbarung muss auch noch von den Gremien des Krankenpflegevereins genehmigt werden.

Während der Beratung und Beschlussfassung war EM. III Sabine aufgrund ihrer Befangenheit nicht anwesend.

## 6. Bericht des Prüfungsausschusses:

Der Vorsitzende gibt das Wort an GV. Ing. Sohm Melitta, Obfrau des Prüfungsausschusses. Sie informiert, dass am 4.11.2014 eine angekündigte Prüfung betreffend das Projekt „KinderHaus Seepark“ stattgefunden hat und verweist dazu auf die Niederschrift vom 27.11.2014, die einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift bildet.

Zusammenfassend kann festgestellt werden, dass mit dem KinderHaus Seepark ein tolles Projekt umgesetzt wurde.

BM Dr. Simma Michael hält zudem fest, dass bei der Prüfung festgestellt wurde, dass das Projekt erfreulicherweise im Kostenrahmen umgesetzt wurde.

Der Bericht wird zustimmend zur Kenntnis genommen.

## 7. Resolution betreffend der Erklärung zur TTIP/CETA/TiSA-freie Gemeinde:

Der Vorsitzende bringt den Inhalt der Resolution, die einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift bildet, zur Kenntnis.

Die Gemeindevertretung beschließt ohne Debatte **einstimmig** (Abstimmungsverhältnis 27:0) diese Resolution zu unterfertigen.

## 8. Antrag auf Einschaltung einer Information für jede wahlwerbende Gruppe im Z'Lochau:

Der Vorsitzende übergibt das Wort an GR. Lau Karl Heinz.

Dieser stellt den Antrag, dass jede wahlwerbende Gruppe die Möglichkeit bekommt, eine Information in der Gemeindebroschüre Z'Lochau zu platzieren, sofern die Broschüre noch vor dem Wahltag erscheint.

BM. Dr. Simma Michael informiert, dass der Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der 7. März ist und daher vor dem Wahltag am 15. März keine Broschüre mehr erscheint.

Hierauf zieht GR. Lau Karl Heinz seinen Antrag **zurück**.

EM. Ill Sabine, GV. Köhldorfer Karin und EM. Ing. Köhldorfer Werner verlassen sodann die Sitzung, sodass nunmehr 24 Mandatare anwesend sind.

## 9. Genehmigung der letzten Niederschriften vom 09.12.2014:

GV. Mag. Mack Georg stellt den Antrag die Niederschrift wie folgt zu ändern:

Auf Seite 7 hat der letzte Absatz unter Tagesordnungspunkt 8 wie folgt zu lauten:

*Nachdem die GV. DI Wellmann Judith offensichtlich an der Ausübung ihres Mandates gehindert wurde, haben um 21.20 Uhr die sechs Mitglieder der Fraktion „Grüne Leiblachtal“ sowie GR. Lau Karl-Heinz die Sitzung verlassen, sodass ab diesem Zeitpunkt noch 18 Mandatare anwesend sind.*

Schriftführer Gemeindesekretär Mag. Giesinger Ewald erklärt, dass GV. Wellmann Judith eingangs der Sitzung als entschuldigt erwähnt wurde und zu Beginn der Sitzung auch nicht anwesend war, sodass sie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen nach ihrem Erscheinen nach bereits fünf abgehandelten Tagesordnungspunkten nur als Gast der öffentlichen Sitzung anwesend war.

Der Antrag wird mehrheitlich mit den Stimmen der Fraktion „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ und „SPÖ und Parteifreie“ **abgelehnt** (Abstimmungsverhältnis 9:14).

Hierauf verliest GV. DI Wellmann Judith Ihren Änderungsantrag zum Protokoll vom 05.02.2015, der einen integrierten Bestandteil dieser Niederschrift bildet

Der Antrag wird mehrheitlich mit den Stimmen der Fraktion „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ und „SPÖ und Parteifreie“ **abgelehnt** (Abstimmungsverhältnis 9:14).

Sodann stellt BM Dr. Simma Michael den Antrag, dass Protokoll der Sitzung vom 09.12.2014 in der vorgelegten Fassung zu genehmigen.

Der Antrag wird mehrheitlich mit den Stimmen der Fraktion „Xaver Sinz – Lochauer Volkspartei und Parteifreie“ und „SPÖ und Parteifreie“ **befürwortet** (Abstimmungsverhältnis 14:9).

Bei allen drei Abstimmungen war GV. Mag. Eberle Marie Rose nicht anwesend.

## **10. Mitteilungen:**

Der Vorsitzende berichtet, dass auf die von der Gemeinde Lochau unterstützte Resolution „Mehr öffentlicher Verkehr mit hoher Qualität“, das Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie mit Schreiben vom 22.01.2015 reagiert hat. Der Inhalt des Schreibens wird zur Kenntnis gebracht.

Der Vorsitzende teilt zudem mit, dass im Seehotel am Kaiserstrand das neue Gesundheitszentrum „Arteprevent“ eröffnet wurde.

## **11. Allfälliges:**

GV. Mag. (FH) Fechtig Vera teilt mit, dass am 7.3.2015 um 17.00 Uhr im Pfarrsaal Hörbranz eine Veranstaltung zum Internationalen Frauentag abgehalten und am 20.3.2015 das Gemeinschaftskonzert stattfinden wird.

BM Dr. Simma Michael gibt nachstehende Termine bekannt:

06.02.2015	Zunftball
08.02.2015	Faschingsumzug

Ende der Sitzung: 23.55 Uhr



Der Schriftführer:

Der Vorsitzende:

Mag. Giesinger Ewald

Dr. Simma Michael  
Bürgermeister

**Anlage zur Originalniederschrift:**

- zu TO Pkt. 1) Ausdruck der PDF Dateien der Finanzverwaltung (3 Seiten)
- zu TO Pkt. 2) Entwurf des Kaufvertrages
- zu TO Pkt. 3) Antrag der Fraktion „Grüne Leiblachtal“ vom 27. Jänner 2015
- zu TO Pkt. 4a) Grundablöseplan von Besch und Partner vom 17.06.2014 samt Vertragsentwurf
- zu TO Pkt. 4b) Flächenwidmungsplan des Bauamtes vom 03.02.2015 samt Vertragsentwurf
- zu TO Pkt. 4c) Dienstbarkeitsplan von Besch und Partner vom 27.05.2014“ samt Vertragsentwurf
- zu TO Pkt. 5) Entwurf der Vereinbarung vom 28.01.2015
- zu TO Pkt. 6) NS des Prüfungsausschusses vom 27.11.2014
- zu TO Pkt. 7) Resolution
- zu TO Pkt. 9) Antrag GV. DI Wellmann Judith vom 05.02.2014